

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۴/۲۱

پیوست



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

بیت

شورای محترم نگهبان

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۲/۱۱/۲۵۵۵ صبح
تاریخ ثبت:
اقدام کننده: ۸۲/۴/۲۱ عصر

عطف به نامه شماره ۸۲/۳۰/۳۲۴۸ مورخ ۱۳۸۲/۳/۲۴ و پیرو نامه شماره ۱۳۹۵۹ مورخ ۱۳۸۲/۳/۴، لایحه موافقتنامه مربوط به سازمان بین‌المللی ماهواره‌ای مخابراتی (اصلاحیه موافقتنامه اینتلسنت) که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۲/۴/۲۹ مجلس شورای اسلامی با اصلاحاتی به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌گردد.

مهدی کروبی
رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

مجلس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۱

پیوست

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت ۸۲، ۱۱، ۲۵۵۵ صبح
تاریخ ثبت: عصر

اقدام کننده: ۸۲، ۴، ۲۱

لایحه موافقتنامه مربوط به سازمان بین المللی ماهواره های مخابراتی (اصلاحیه موافقتنامه اینتلسنت)

ماده واحده - موافقتنامه مربوط به سازمان بین المللی ماهواره های مخابراتی (اصلاحیه موافقتنامه اینتلسنت) مشتمل بر یک مقدمه و بیست و یک ماده و یک ضمیمه به شرح پیوست تصویب و اجازه الحاق به آن داده می شود.
تبصره - رعایت اصل یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در بخش ارجاع به داوری الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه مربوط به سازمان بین المللی ماهواره های مخابراتی (اصلاحیه موافقتنامه اینتلسنت)

ماده ۱ - تعاریف

از لحاظ موافقتنامه حاضر:

الف - اصطلاح «موافقتنامه» عبارتست از موافقتنامه حاضر، من جمله ضمایم آن و اصلاحات آن ها به غیر از عناوین مواد، که در تاریخ ۲۵ اوت ۱۹۷۱ برابر با ۱۱ خرداد ۱۳۵۰ در واشنگتن برای امضای دولتها مفتوح گردیده است و براساس آن سازمان بین المللی ماهواره های مخابراتی (اینتلسنت) تأسیس شده است؛
ب - اصطلاح «بخش فضایی» عبارتست از ماهواره های مخابراتی، ردیابی،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر ترانس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۶ / ۳۱

پوست

مبتغایی

مسافت‌سنجی، هدایت، کنترل، نظارت و تسهیلات مرتبط و تجهیزات مورد نیاز برای حمایت از اداره این ماهواره‌ها:

ج - اصطلاح «مخابرات» عبارتست از هر نوع ارسال، فرستادن یا دریافت علائم، سیگنالها، مکتوبات، تصاویر و اصوات یا هر نوع اطلاعات با هر نوع ماهیتی از طریق سیم، رادیو، وسایل تصویری یا سایر تجهیزات الکترونیکی؛

د - اصطلاح «شرکت» عبارتست از واحد یا واحدهای خصوصی که به موجب قوانین داخلی یک یا چند دولت تأسیس شده و نظام فضایی سازمان بین‌المللی ماهواره‌های مخابراتی به آنها منتقل و جانشین آن در منافع می‌شود؛

ه - اصطلاح «بر اساس یک مبنای تجاری» عبارتست از رویه معمول و عرف تجاری صنایع مخابراتی.

و - اصطلاح «سرویس خدمات عمومی» عبارتست از سرویسهای مخابراتی ثابت یا متحرکی که ممکن است توسط ماهواره تأمین شود و در اختیار عامه قرارگیرد مثل تلفن، تلگراف، تلکس، تله‌فوتو، مخابره داده‌ها و مخابره برنامه‌های رادیویی و تلویزیونی بین ایستگاههای زمینی تصویب شده‌ای که برای پخش برنامه‌ها جهت استفاده عامه، به قسمت فضایی شرکت دسترسی دارند و مدارهای اجاره‌ای برای هر یک از این منظورها به استثنای سرویسهای متحرک از نوعی که قبل از شروع امضای این «موافقتنامه» در «موافقتنامه موقت» و «موافقتنامه مخصوص» پیش‌بینی نشده باشد و توسط ایستگاههای متحرکی که مستقیماً با ماهواره‌ها در ارتباطند که بطور کلی یا جزئی برای تأمین خدمات مربوط به مصونیت یا کنترل پرواز هواپیماها، به هوانوردی یا دریانوردی رادیویی تخصیص داده شده است تأمین شود.

ز - اصطلاح «موافقتنامه موقت» عبارتست از موافقتنامه‌ای که ناظر بر برقراری ترتیبات موقت برای استقرار یک سیستم مخابرات ماهواره‌ای جهانی تجاری است و در تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۶۴ برابر با ۱۱ خرداد ۱۳۴۳ در واشنگتن توسط دولتها به امضاء رسیده



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر ترانس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۵ / ۳

پست

مجلس

است.

ح - اصطلاح «تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم» یا (LCO) عبارتست از تعهدات پیش‌بینی شده از طریق شرکت که در قرارداد تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) برای تامین خدمات مخابراتی مستمر برای مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) پیش‌بینی شده است؟

ط - اصطلاح «موافقتنامه مخصوص» عبارتست از موافقتنامه‌ای که در تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۶۴ برابر با ۱۱ خرداد ۱۳۴۳ توسط دولتها یا سازمانهای مخابراتی که براساس مقررات «موافقتنامه موقت» از طرف دولتها تعیین شده‌اند به امضاء رسیده است؟

ی - اصطلاح «موافقتنامه خدمات عمومی» عبارتست از اسناد حقوقی الزام‌آوری که سازمان بین‌المللی ماهواره‌های مخابراتی از طریق آنها، پای‌بندی شرکت را به اصول اساسی تضمین خواهد کرد؟

ک - اصطلاح «اصول اساسی» عبارتست از همان اصول مندرج در ماده سه.

ل - اصطلاح «میراث مشترک» عبارتست از آن دسته از واگذاری فرکانسهای که در فرآیند انتشار پیشرفته، هماهنگی یا ثبت آنها از طرف اعضاء طبق مفاد مقررات رادیویی اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) نزد این اتحادیه نسبت به مدارات خاص صورت پذیرفته و طبق ماده دوازدهم این موافقتنامه، به «عضو» یا «اعضا» واگذار می‌گردد.

م - اصطلاح «پوشش جهانی» عبارتست از حداکثر پوشش جغرافیایی زمین که توسط ماهواره‌های ثابت در مدار زمین تا شمالی‌ترین و جنوبی‌ترین نقاط مدار ثابت امتداد می‌یابد و ماهواره‌ها این نقاط را تحت پوشش قرار می‌دهند.

ن - اصطلاح «ارتباط جهانی» عبارتست از امکانات ارتباطی موجود برای مشتریان شرکت که از طریق پوشش جهانی شرکت به منظور برقراری ارتباط ممکن میان پنج منطقه اتحادیه بین‌المللی مخابرات که توسط فراهمایی نمایندگان تام‌الاختیار اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) در مونترئو در سال ۱۹۶۵ تصویب شده‌اند، تأمین می‌شوند؟



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

شماره

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۱

تاریخ

پست

بیمتسابی

س - اصطلاح «دسترسی غیر تبعیض آمیز» عبارتست از فرصت برابر و عادلانه جهت دسترسی به سیستم شرکت.

ع - اصطلاح «عضو» عبارتست از دولتی که «موافقتنامه» در مورد آن لازم الاجرا گردیده و یا به طور موقت به مورد اجرا درآمده است.

ف - اصطلاح «اموال» یا دارایی عبارتست از هر چیز، از هر نوع و ماهیت که موضوع اعمال حق مالکیت و سایر حقوق ناشی از عقود و معاهدات باشد؛

ص - اصطلاح «مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO)» عبارتست از تمامی مشتریان واجد صلاحیت برای انعقاد قراردادهای تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO)

ق - اصطلاح «اداره» عبارتست از واحد یا نمایندگی دولتی که برای اجرای تعهدات ناشی از اساسنامه اتحادیه بین المللی مخابرات، کنوانسیون اتحادیه بین المللی مخابرات و مقررات اداری آن مسؤل شناخته شده است؛

ماده ۲ - تأسیس ایتسو ITSO

اعضاء با امعان نظر به اصول مندرج در مقدمه این موافقتنامه، سازمان بین المللی ماهواره های مخابراتی را که از این پس ایتسو (ITSO) نامیده می شود، تأسیس می کنند.

ماده ۳ - اهداف اصلی و اصول اساسی ایتسو

الف - با در نظر گرفتن تأسیس شرکت هدف اصلی ایتسو آن است که بوسیله موافقتنامه خدمات عمومی تضمین نماید که شرکت بر یک مبنای تجاری و به منظور اجرای اصول اساسی، سرویس مخابراتی عمومی بین المللی را تأمین نماید.

ب - اصول اساسی عبارتند از:

۱ - نگهداری ارتباط جهانی و پوشش جهانی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر ترانس

تبعه عالی

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۲۱

پست

۲ - ارائه خدمات خط نجات ارتباطی به مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم

(LCO)

Serve its lifeline connectivity

۳ - تأمین دسترسی غیر تبعیض آمیز به سیستم شرکت.

ماده ۴ - پوشش داخلی سرویس مخابراتی عمومی

موارد زیر به منظور اعمال ماده سه با توجه به اصول مذکور در فوق، سرویس

مخابراتی عمومی بین‌المللی محسوب خواهد شد

الف - سرویسهای مخابراتی داخلی عمومی بین‌مناطق که توسط مناطق خارج از

قلمرو قضایی کشور مربوطه یا توسط دریاها یا آزاد، از هم جدا شده باشند

ب - سرویس مخابراتی داخلی عمومی بین‌مناطق که توسط هیچگونه سیستم

ارتباطی زمینی باند عریض با هم مربوط نشده باشند و یا توسط موانع طبیعی استثنایی که

مانع برقراری این گونه سیستمهای ارتباطی قابل دوام بین مناطق مزبور بوده از هم جدا

شده باشند. مشروط بر اینکه تصویب لازم به عمل آورده شده باشد.

ماده ۵ - نظارت

ایتسو به منظور نظارت بر اجرای اصول اساسی توسط شرکت، بویژه اصل دسترسی

غیرتبعیض آمیز به سیستم شرکت برای سرویسهای مخابراتی عمومی موجود یا خدماتی

که در آینده توسط شرکت هنگامی که ظرفیت بخش فضایی بر یک مبنای تجاری در

دسترس می‌باشد، عرضه می‌شود. تمامی اقدامات مقتضی، از جمله انعقاد موافقتنامه

خدمات عمومی را اتخاذ خواهند نمود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت‌المال

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۴/۳۱

پست

ماده ۶ - شخصیت حقوقی

الف - ایتسو دارای شخصیت حقوقی خواهد بود و از اختیارات لازم برای انجام وظایف و اجرای هدفهای خود، از جمله اختیارات زیر برخوردار خواهد بود؛

۱ - انعقاد موافقتنامه با کشورها یا سازمانهای بین‌المللی .

۲ - انعقاد پیمان.

۳ - تحصیل و انتقال املاک.

۴ - شرکت در محاکمات قضایی .

ب - هر یک از «اعضا» به منظور اجرای مفاد این ماده براساس قوانین و در حدود

قلمرو قضایی خود اقدامات لازم را به عمل خواهد آورد.

ماده ۷ - اصول مالی

الف - ایتسو از طریق نگهداری پاره‌ای از دارئیهای مالی خود در زمان انتقال نظام

قضایی آن به شرکت، برای یک دوره دوازده ساله پیش بینی شده در ماده (۲۱) تأمین بودجه می‌شود.

ب - در صورت ادامه فعالیت ایتسو بیش از دوازده سال، ایتسو از طریق موافقتنامه

خدمات عمومی تأمین مالی خواهد شد.

ماده ۸ - سازمان ایتسو

ایتسو از واحدهای زیر تشکیل خواهد شد:

الف - مجمع اعضا.

ب - واحد اجرایی که توسط مدیرکل که در مقابل مجمع اعضا مسئول خواهد بود،

اداره می‌شود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۳/۱۲/۳۱

پوست

بیتسالی

ماده ۹ - مجمع اعضا

الف - «مجمع اعضا» از کلیه «طرفها» ترکیب می شود و مهمترین واحد ایتسو است.
ب - «مجمع اعضا» خط مشی کلی و هدفهای بلند مدت ایتسو را مورد توجه قرار خواهد داد.

ج - «مجمع اعضا» موضوعاتی را که برای اعضا به عنوان کشورهای مستقل در درجه اول از اهمیت است مورد توجه قرار خواهد داد و بویژه تضمین خواهد کرد که شرکت بر یک مبنای تجاری، سرویسهای مخابراتی عمومی بین المللی را تأمین نماید.
به منظور:

۱ - نگهداری ارتباط جهانی و پوشش جهانی .

۲ - ارائه خدمات خط نجات ارتباطی به مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم

(LCO)

۳ - تأمین دسترسی غیر تبعیض آمیز به سیستم شرکت.

د - «مجمع اعضا» دارای وظائف و اختیارات زیر خواهد بود؛

۱ - اداره واحد اجرایی ایتسو به طریقی که مناسب بدانند، بویژه در خصوص بررسی فعالیتهای واحد اجرایی شرکت که مستقیماً با اصول اساسی ارتباط پیدا می کند.

۲ - بررسی و اخذ تصمیم در مورد پیشنهادهای اصلاحی بر این «موافقتنامه» طبق

مفاد ماده پانزدهم این «موافقتنامه».

۳ - نصب یا عزل مدیر کل طبق ماده دهم این «موافقتنامه».

۴ - بررسی و تصمیم گیری راجع به گزارشاتنی که توسط مدیر کل در رابطه با اجرای

اصول اساسی توسط شرکت ارائه شده است.

۵ - بررسی و در صورت صلاحدید اخذ تصمیم در خصوص توصیه های مدیر کل

۶ - اخذ تصمیم های لازم طبق مفاد بند (ب) ماده چهاردهم این «موافقتنامه» در

مورد کناره گیری یکی از «اعضا» از ایتسو.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۱۰/۲۱

پوست

مجلس

- ۷ - اخذ تصمیم در خصوص مسائل مربوط به روابط رسمی موجود بین ایتسو و کشورها اعم از عضو یا غیرعضو و یا سازمانهای بین المللی .
- ۸ - رسیدگی به شکایات واصله از جانب «اعضا».
- ۹ - بررسی مسائل مربوط به «میراث مشترک» «اعضا»
- ۱۰ - اخذ تصمیم های لازم در خصوص تصویب موضوع بند (ب) ماده چهاردهم این «موافقتنامه».
- ۱۱ - بررسی و تصویب بودجه ایتسو برای مدت زمانی که توسط «مجمع اعضا» مورد موافقت قرار گرفته می شود.
- ۱۲ - اتخاذ هر تصمیم ضروری در ارتباط با احتمالاتی که ممکن است خارج از بودجه مصوب رخ دهد.
- ۱۳ - نصب یک حسابرس به منظور بررسی هزینه ها و حسابهای ایتسو.
- ۱۴ - انتخاب کارشناسان حقوقی موضوع ماده (۳) ضمیمه (الف) این «موافقتنامه».
- ۱۵ - تعیین شرایطی که تحت آنها مدیرکل می تواند فرآیند دآوری را علیه شرکت به موجب موافقتنامه خدمات عمومی آغاز نماید.
- ۱۶ - تصمیم گیری راجع به اصلاحات پیشنهادی در موافقتنامه خدمات عمومی.
- ۱۷ - اعمال هرگونه وظایف دیگری که به موجب دیگر مواد این «موافقتنامه» به آن اعطا شده است.

ه - جلسه عادی «مجمع اعضا» هر دو سال یکبار است که اولین آن باید حداکثر دوازده ماه پس از انتقال نظام قضایی ایتسو به شرکت برگزار شود. «مجمع اعضا» می تواند علاوه بر جلسات عادی «طرفها» جلسات فوق العاده ای تشکیل دهد که بنا به تقاضای واحد اجرایی طبق مفاد بند (ک) ماده (۱۰)، یا بنا به تقاضای کتبی یک یا چند «عضو» به مدیرکل که منظور از تشکیل جلسه را بیان می کند و با موافقت حداقل یک سوم «اعضا» شامل «عضو» یا «اعضای» تقاضا کننده تشکیل خواهد شد. «مجمع اعضا» شرایطی که



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفترتوس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۱۲ / ۲۱

پوست

مبتغی

طبق آن مدیرکل می تواند برای تشکیل جلسه فوق العاده «مجمع اعضا» را دعوت نماید، تبیین خواهد کرد.

و - حد نصاب لازم برای رسمیت یافتن جلسات «مجمع اعضا» با حضور اکثریت نمایندگان حاصل می شود. تصمیم در مسائل اساسی با رأی موافق مأخوذه توسط حداقل دوسوم «اعضا» که نمایندگان آنها در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند اتخاذ می شود. تصمیم در مسائل نظامنامه ای با آراء موافق مأخوذه توسط اکثریت مطلق نمایندگان «اعضا» که در جلسه حاضر باشند و در اخذ رأی شرکت کنند گرفته می شود. اختلاف نظر در مورد این که موضوع معینی باید مربوط به نظامنامه و یا جز مسایل اساسی تلقی شود از طریق اخذ رأی و با آراء موافق اکثریت مطلق نمایندگان حاضر در جلسه که در اخذ رأی شرکت کنند حل خواهد شد. اعضا فرصت رأی دادن از طریق نمایندگی یا سایر وسایل که «اعضا» آن را مناسب تشخیص می دهد فراهم خواهد کرد و پیش از تشکیل جلسه «مجمع اعضا» اطلاعات ضروری را بطور کامل آماده خواهد کرد.

ز - در هر جلسه از «مجمع اعضا» هر «عضو» دارای یک حق رأی خواهد بود.

ح - «مجمع اعضا» مقررات مربوط به روش کار خود را از جمله مقررات مربوط به انتخاب رئیس و سایر مسؤولان دیگر بعلاوه مقررات شرکت و اخذ رأی را رأساً وضع و تصویب خواهد کرد.

ط - هر یک از «اعضا» هزینه های مربوط به هیأت نمایندگی خود را در جلسات «مجمع اعضا» تأمین خواهد کرد.

هزینه های مربوط به جلسات «مجمع اعضا» جزء مخارج اداری ایتسو محسوب خواهد شد.

ماده ۱۰ - مدیرکل

الف - ریاست واحد اجرایی با مدیرکل است که در برابر «مجمع اعضا» مسئول



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۳۸۲/۴/۴۱

پست

مبتنی

خواهد بود.

ب - مدیرکل:

۱- بالاترین مقام اجرایی ایتسو و نماینده قانونی آن خواهد بود و از نظر اجرای کلیه وظایف مدیریت از جمله اعمال حقوق طبق پیمان مسؤول است.

۲- طبق اصول اساسی دستورالعملهای «مجمع اعضا» عمل خواهد کرد.

۳- از طرف «مجمع اعضا» برای یک دوره چهار ساله یا هر مدتی که «مجمع اعضا» تصمیم بگیرد. منصوب می شود مدیرکل ممکن است با تصمیم مستدل «مجمع اعضا» ازکار برکنار گردد. هیچ شخصی برای بیشتر از هشت سال بعنوان مدیرکل منصوب نخواهد شد.

ج - لزوم تأمین بالاترین درجه امانت و صلاحیت و بهره‌وری، ملاحظات اصلی است که باید در انتصاب «مدیرکل» و استخدام سایر کارمندان واحد اجرایی با توجه به مزایای ممکن استخدام و استقرار معین بر اساس تنوع منطقه‌ای و جغرافیایی مورد توجه قرار گیرد. «مدیرکل» و کارمندان واحد اجرایی از انجام هرگونه عملی که با مسؤولیت آنها در قبال ایتسو مباین باشد، خودداری خواهند کرد.

د - «مدیرکل» با توجه به رهنمودها و دستورات «مجمع اعضا» ساختار، سطح کارمندان، شرایط استاندارد و قانونی استخدام مسؤولین و کارمندان را تعیین خواهد نمود و کارمندان واحد اجرایی را منصوب خواهد کرد. «مدیرکل» می تواند مشاوران و سایر مستشاران را برای واحد اجرایی انتخاب نماید.

ه - «مدیرکل» بر رعایت اصول اساسی توسط شرکت نظارت خواهد کرد.

و - «مدیرکل»

۱- بر رعایت اصول اساسی توسط شرکت به منظور ارائه خدمات به مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) از طریق ایفای قراردادهای تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) نظارت خواهد کرد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۶ / ۱۲ / ۳۱

پست

مجلس

۲- تصمیمات اتخاذی شرکت را در رابطه با واجد صلاحیت بودن درخواست های ارائه شده برای انعقاد قرارداد تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) بررسی خواهد کرد.
۳- به مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) در حل کردن اختلافاتشان با شرکت از طریق ایجاد سرویسهای سازش کمک خواهد نمود.

۴- در مواقعی که مشتری تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) تصمیم به ارجاع دعوی علیه شرکت به داوری بگیرد، به او در انتخاب مشاورین و داورها خدمات مشاورتی ارائه خواهد کرد.

ز - «مدیر کل» موارد اشاره شده در بندهای (د) از طریق (و) را به اعضا گزارش خواهد داد.

ح - «مدیر کل» می تواند به موجب شرایط تعیین شده توسط «مجمع اعضا» براساس «موافقتنامه خدمات عمومی» جریان داوری را علیه شرکت آغاز نماید.

ی - «مدیر کل» از طرف ایتسو تمامی موضوعات و مسایل ناشی از میراث مشترک «اعضا» را بررسی و دیدگاههای «اعضا» را به اطلاع اداره ابلاغ خواهد رساند.

ک - هنگامی که «مدیر کل» براین عقیده باشد که قصور یک «عضو» در اقدام طبق بند (ج) ماده یازدهم توانایی شرکت را برای رعایت اصول اساسی تضعیف کرده، «مدیر کل» با آن عضو به منظور یافتن راه حلی برای این وضعیت بوجود آمده، تماس حاصل می نماید و یا اینکه می تواند مطابق با شرایط تعیین شده توسط «مجمع اعضا» به موجب بند (ه) ماده نهم «مجمع اعضا» را برای تشکیل جلسه فوق العاده دعوت نماید.

ل - «مجمع اعضا» یکی از کارمندان عالی رتبه واحد اجرایی را به عنوان قائم مقام «مدیر کل» برای موارد غیبت «مدیر کل» یا مواردی که او قادر به انجام وظایف خود نباشد و یا در موردی که سمت مذکور بلا تصدی باشد تعیین خواهد کرد. قائم مقام «مدیر کل» صلاحیت اعمال کلیه اختیاراتی که طبق مفاد این «موافقتنامه» به «مدیر کل» تعلق می گیرد را دارد. در صورت بلا تصدی ماندن سمت مدیر کل تا تقبل سمت توسط «مدیر کل» که هر



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۱

پست

مبتغی

چه زودتر طبق بند فرعی (۳) از بند (ب) این ماده منتصب و تأیید گردد، وظایف او را به عهده خواهد گرفت.

ماده ۱۱ - حقوق و تعهدات «اعضا»

الف - «اعضا» حقوق خود را اعمال کرده و تعهدات ناشی از این «موافقتنامه» را به نحوی که کاملاً با اصول مندرج در مقدمه، اصول اساسی مندرج در ماده سه و سایر مواد این «موافقتنامه» موافقت داشته و در راه پیشرفت آن اصول مؤثر باشد انجام خواهند داد.
ب - کلیه «اعضا» مجاز خواهند بود که در تمام فراهمایی و جلساتی که طبق مقررات این «موافقتنامه» به شرکت در آنها محق دانسته شده‌اند و نیز در هر یک از جلساتی که تحت سرپرستی و هدایت ایتسو تشکیل می‌شود. طبق ترتیبات متخذه توسط ایتسو برای این گونه جلسات بدون توجه به محل تشکیل آنها حضور یافته و شرکت نمایند. واحد اجرایی مراقبت خواهد کرد که توافقات حاصله با «عضو» میزبان برای هر یک از این فراهمایی‌ها یا کمیسیونها شامل پیش بینی لازم برای پذیرش و دادن حق اقامت به نمایندگان کلیه کشورهای «عضو» محق به شرکت در جلسات برای طول مدت فراهمایی یا کمیسیون در کشور میزبان باشد.

ج - کلیه «اعضا» هر اقدام لازم را طبق آئین نامه‌های داخلی قابل اجرا و موافقتنامه‌های بین‌المللی مربوطه‌ای که در آنها «عضو» هستند بطور شفاف، بدون تبعیض و کاملاً بی طرف اتخاذ خواهند کرد تا شرکت بتواند اصول اساسی سازمان را ایفا نماید.

ماده ۱۲ - واگذاری فرکانسها

الف - «طرفهای» ایتسو تا زمانی که اداره (یا ادارات) ابلاغ منتخب، ابلاغیه خود را به «امین اسناد» مبنی بر اینکه این «موافقتنامه» را تصویب، پذیرش یا تنفیذ نموده‌اند، تحویل نمایند مدارات خاص و فرکانسهای واگذاری در مرحله همکاری یا ثبت شده از



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۶ / ۴ / ۳۰

پست

بیتسالی

سوی «اعضا» طبق مفاد مندرج در مقررات رادیویی اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) را حفظ خواهند کرد. «اعضا» از میان اعضاء ایتسو یک «عضو» را برای نمایندگی کلیه «اعضای» عضو ایتسو با اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) در خلال مدتی که «اعضای» ایتسو این واگذاریها را حفظ می‌نمایند، انتخاب خواهند کرد.

ب - «عضوی» که به موجب بند (الف) به نمایندگی کلیه «اعضا» در خلال مدتی که «اعضای» ایتسو واگذاریها را حفظ می‌نمایند به محض وصول ابلاغیه توسط «امین اسناد» مبنی بر تصویب، پذیرش یا تنفیذ این «موافقتنامه» توسط «عضوی» که از سوی «مجمع اعضا» بعنوان یک اداره (ادارات) ابلاغ برای شرکت انتخاب شده، این واگذاریها را به «اداره ابلاغ» منتخب منتقل خواهد کرد.

ج - هر «عضوی» که به عنوان اداره ابلاغ شرکت انتخاب می‌شود، به موجب آئین‌نامه داخلی قابل اجراء:

۱ - به شرکت تا آن اندازه که می‌تواند اصول اساسی را ایفا نماید، اجازه استفاده از آن فرکانسهای واگذاری را خواهد داد

۲ - در مواقعی که استفاده بیش از مقدار موجود مجاز نباشد و یا آنکه شرکت نیاز بیشتری به فرکانسهای واگذاری نداشته باشد، واگذاری این فرکانسها را طبق مقررات اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) لغو خواهد کرد.

د - صرفنظر از دیگر مقررات این «موافقتنامه» در مواردی که عضویت «عضو» منتخب برای اداره ابلاغ شرکت، در ایتسو به موجب ماده چهاردهم متوقف گردد آن «عضو» تا اینکه واگذاری فرکانسها به «عضو» دیگر انجام شود تابع مقررات مربوط مندرج در این «موافقتنامه» و مقررات رادیویی اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) بوده و موظف به رعایت آنها خواهد بود.

ه - «عضوی» که به موجب بند (ج) برای اداره ابلاغ انتخاب می‌شود:

۱ - حداقل سالی یک مرتبه عملکرد تهیه شده به وسیله اداره ابلاغ به شرکت را به



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر ترخیص

مبتعسات

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۱

پست

«مدیرکل» به خصوص راجع به رعایت «عضو» به تعهدات خود طبق بند (ج) ماده یازدهم گزارش خواهد نمود.

۲ - از طرف ایتسو دیدگاههای «مدیرکل» را راجع به اقدامات لازمی که شرکت برای انجام اصول اساسی اتخاذ نماید درخواست کرد.

۳ - از طرف ایتسو با «مدیرکل» در خصوص فعالیتهای بالتوه اداره (یا ادارات) ابلاغ برای گسترش دسترسی به کشورهای در خط نجات همکاری خواهد کرد.

۴ - به «مدیرکل» در خصوص هماهنگیهای سیستم ماهواره ای اتحادیه بین المللی مخابرات (ITU) که از طرف شرکت برعهده گرفته شده است. به منظور تضمین ارتباط جهانی و ارائه خدمات به مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) اطلاع و مشورت خواهد داد.

۵ - با اتحادیه بین المللی مخابرات در خصوص نیازهای مخابراتی ماهواره ای مشتریان تعهدات ناظر به ارتباط مستقیم (LCO) مشورت خواهد کرد.

ماده ۱۳ - بخشهای مرکز ایتسو، امتیازات، معافیتها و مصونیتها

الف - محل بخشهای مرکزی ایتسو در واشنگتن دی.سی خواهد بود، مگر آنکه «مجمع اعضا» جای دیگری را تعیین نماید.

ب - در محدوده فعالیتهای مجاز در این «موافقتنامه» ایتسو و اموال آن در تمام کشورهای عضو این «موافقتنامه» از کلیه عوارض مربوط به درآمد ملی و مالیتهای مستقیم که به اموال ملی تعلق میگیرد. معاف خواهد بود. هر یک از «اعضا» متعهد است که بیشترین تلاش خود را طبق تشریفات داخلی حاکم و با در نظر گرفتن ماهیت خاص ایتسو آن را برای برقراری معافیتهای اضافه و معافیت اموال آن از عوارض و مالیتهای مستقیم مالکیت و پرداخت حقوق گمرکی تا میزان مطلوب بکار بندد.

ج - هر یک از «اعضا» غیر از «عضوی» که بخشهای مرکزی ایتسو در خاک آن قرار



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۷ / ۴ / ۲۱

پوست

مبتغایی

دارد. طبق پروتکل مذکور در این بند و «عضو» که بخشهای مرکزی در خاک آن قرار دارد. طبق موافقتنامه بخشهای مرکزی مذکور در این بند باید امتیازها، معافیتها و مصونیت‌های مناسب در مورد ایتسو، کارمندان آن و گروههایی از کارکنان آن که در پروتکل مزبور و موافقتنامه بخشهای مرکزی ذکر شده است و نیز در مورد «اعضا» و نمایندگان آنها رعایت نماید. بخصوص هر یک از «اعضا» باید به این اشخاص در مورد اعمال مرتکب شده یا سخنان گفته شده و یا مطالب نوشته شده در راه انجام وظایفشان و در حدود وظایفشان تا جایی که و در مواردی که در «موافقتنامه بخشهای مرکزی» و پروتکل موضوع این بند پیش‌بینی شده است، مصونیت قضایی اعطا نماید. «عضوی» که بخشهای مرکزی ایتسو در خاک آن قرار گرفته است باید در اسرع وقت ممکن یک «موافقتنامه بخشهای مرکزی» با ایتسو امضاء کند که امتیازات، معافیتها و مصونیت‌های لازم در آن تأمین شده باشد. سایر «اعضا» نیز هر چه زودتر پروتکلی برای تأمین امتیازها، معافیتها و مصونیتها امضاء خواهند کرد. «موافقتنامه بخشهای مرکزی» و «پروتکل» از این «موافقتنامه» مستقل بوده و هر یک شرایط فسخ مربوط به خود را تعیین خواهد کرد.

ماده ۱۴ - کناره‌گیری از ایتسو

الف -

- ۱ - هر یک از اعضا می‌تواند به میل خود از ایتسو کناره‌گیری کند. هر عضو تصمیم به کناره‌گیری خود را کتباً به «امین اسناد» تسلیم کرد.
- ۲ - اطلاع تصمیم به کناره‌گیری یک «عضو» طبق جزء (الف) - بند (۱) این ماده به وسیله «امین اسناد» به کلیه اعضا و واحد اجرایی ارسال خواهد شد.
- ۳ - با رعایت بند (د) ماده دوازدهم کناره‌گیری داوطلبانه لازم‌الاجرا می‌گردد این «موافقتنامه» سه ماه پس از تاریخ وصول اطلاع مندرج در جزء (الف) - بند (۱) این ماده برای «عضو» از اعتبار ساقط خواهد بود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۴ / ۳۱

پست

مجلس عالی

ب -

۱ - در صورتی که «عضوی» در اجرای تعهدات خود طبق این «موافقتنامه» کوتاهی کرده باشد «مجمع اعضا» پس از دریافت اطلاع رسمی در آن خصوص و یا رأساً و پس از مطالعه اظهارات «عضو» مربوطه، به صورتی که تشخیص دهد که کوتاهی از انجام تعهدات واقعیت دارد، می تواند به کناره گیری «عضو» مذکور از ایتسو حکم کند در این صورت این موافقتنامه از تاریخ حکم مذکور برای عضو مورد بحث بی اعتبار خواهد بود. «مجمع اعضا» می تواند برای این منظور به طور فوق العاده تشکیل جلسه دهد.

۲ - در صورتی که «مجمع اعضا» طبق جزء (۱) بند (ب) تصمیم به برکنار ساختن «عضوی» از ایتسو بگیرد، واحد اجرایی به «امین اسناد» اطلاع خواهد داد تا اطلاعیه را به اطلاع کلیه «اعضا» برساند.

ج - پس از آنکه «امین اسناد» یا واحد اجرایی (برحسب مورد) طبق مفاد جزء (الف) بند (۱) این ماده اطلاع کتبی دایر بر تصمیم کناره گیری دریافت داشتند حق داشتن نماینده و هرگونه حق رأی در «مجمع اعضا» از آنها سلب خواهد شد و هیچ گونه تعهد و یا مسؤولیتی پس از دریافت اطلاعیه به عهده آنها نخواهد بود.

د - در صورتی که «مجمع اعضا» طبق بند (ب) این ماده به برکنار ساختن «عضوی» از ایتسو رأی دهد، آن «طرف» پس از این تصمیم هیچ گونه تعهد یا مسؤولیتی نخواهد داشت.

ه - از هیچ «عضوی» خواسته نخواهد شد که در تغییری که به عنوان یک نتیجه مستقیم ممکن است در وضع آن «عضو» نسبت به سازمان ملل متحد یا اتحادیه بین المللی مخابرات رخ داده باشد از ایتسو کناره گیری کند.

ماده ۱۵ - اصلاحیه

الف - هر یک از «اعضا» می توانند اصلاحیه هایی بر این «موافقتنامه» پیشنهاد کنند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۱

پست

مبتغایی

اصلاحیه‌های پیشنهاد شده به واحد اجرایی ابلاغ می‌شود و واحد اجرایی آنها را به سرعت بین کلیه «اعضا» اعضا توزیع خواهد کرد.

ب - «مجمع اعضا» اصلاحیه‌های پیشنهادی را در اولین جلسه عادی خود، متعاقب توزیع توسط واحد اجرایی و یا در نخستین جلسه فوق العاده‌ای که طبق آئین ماده نهم این «موافقتنامه» تشکیل خواهد شد مورد بررسی قرار خواهد داد مشروط بر اینکه اصلاحیه پیشنهاد شده حداقل نود روز پیش از تاریخ گشایش جلسه توسط واحد اجرایی توزیع شده باشد.

ج - «مجمع اعضا» طبق مقررات مربوط به حد نصاب و رأی‌گیری، موضوع ماده نهم این «موافقتنامه» نسبت به هر یک از اصلاحیه‌های پیشنهاد شده تصمیم‌گیری خواهد نمود. «مجمع» می‌تواند اصلاحیه‌های پیشنهاد شده که طبق بند (ب) این ماده توزیع شده است را تکمیل کند و نیز می‌تواند در مورد اصلاحیه‌هایی که به این نحو توزیع نشده بلکه مستقیماً ناشی از اصلاحیه پیشنهاد شده یا تکمیل شده‌ای باشد اتخاذ تصمیم نماید.

د - اصلاحیه‌ای که به تصویب «مجمع اعضا» رسیده است طبق بند (ه) این ماده پس از اینکه «امین اسناد» اطلاعیه تصویب، پذیرش یا تنفیذ اصلاحیه را از دوسوم از کشورها یا دولتهایی که در تاریخ تصویب اصلاحیه توسط «مجمع اعضا» به عضویت شناخته شده بودند دریافت نمود، معتبر خواهد بود.

ه - «امین اسناد» به محض دریافت پذیرش، تصویب یا تنفیذی که طبق بند (د) این ماده برای لازم‌الاجرا شدن یک اصلاحیه لازم است تصویب مزبور را به «اعضا» ابلاغ خواهد کرد. این اصلاحیه نود روز پس از تاریخ صدور این ابلاغ برای کلیه «اعضا» از جمله اعضای که هنوز اصلاحیه را قبول یا تصویب نکرده‌اند و از ایتسوکناره‌گیری نکرده‌اند معتبر و لازم‌الاجرا خواهد بود.

و - علی‌رغم مفاد بندهای (د) و (ه) این ماده اصلاحیه‌ها زودتر از هشت ماه پس از تاریخ تصویب توسط «مجمع اعضا» لازم‌الاجرا نخواهد شد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفترتوس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۱

پوست

بیت‌المالی

ماده ۱۶ - حل اختلافات

الف - کلیه اختلافات حقوقی ناشی از حقوق و تعهدات موضوع این «موافقتنامه» که بین اعضا نسبت به یکدیگر یا بین ایتسو و یک یا چند «عضو» بروز کند در صورتی که ظرف مدت مناسبی به طریق دیگری حل و فصل نشود طبق مفاد ضمیمه (الف) این «موافقتنامه» به داوری ارجاع خواهد گشت.

ب - کلیه اختلافات حقوقی مربوط به حقوق و تعهدات ناشی از این «موافقتنامه» بین یک «عضو» و دولتی که دیگر «عضو» نیست یا بین ایتسو و دولتی که «عضو» نیست پس از پایان مدت عضو بودن دولت مزبور بروز کند. در صورتی که ظرف مدت زمان مناسبی رفع نگردد طبق مفاد ضمیمه (الف) این «موافقتنامه» به داوری ارجاع خواهد گشت مشروط بر اینکه دولتی که دیگر «عضو» نیست با آن موافق باشد. هرگاه دولتی کناره‌گیری کند پس از رجوع اختلاف به داوری که آن دولت طرف آن دعوی است طبق بند (الف) این ماده جریان داوری تا اخذ نتیجه ادامه یافت.

ج - کلیه اختلافات حقوقی ناشی از موافقتنامه‌هایی که بین ایتسو و «عضوی» منعقد می‌گردد تابع مقررات حل اختلاف مندرج در آن موافقتنامه خواهد بود. در صورت فقدان چنین مقرراتی این قبیل اختلافات در صورتی که به نحو دیگری حل نگردد ممکن است طبق مفاد ضمیمه (الف) این «موافقتنامه» در صورت موافقت طرفین دعوی به داوری ارجاع گردد.

ماده ۱۷ - امضاء

الف - این «موافقتنامه» از تاریخ ۲۰ اوت ۱۹۷۱ برابر با ۱۱ مرداد ۱۳۵۰ تا تاریخ لازم الاجرا شدن یا به مدت نه ماه پس از آن (هر کدام که زودتر پیش آمد) در واشنگتن برای امضاء به طریق زیر مفتوح خواهد بود:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ

۱۳۸۲ / ۲ / ۴۹

پوست

مبتغایی

- ۱ - توسط دولت کشورهای عضو «موافقتنامه موقت»
- ۲ - توسط دولت هر کشور دیگری که عضو سازمان ملل متحد یا اتحادیه بین‌المللی مخابرات باشد.
- ب - هر دولتی می‌تواند «موافقتنامه» حاضر را امضاء نماید بدون آنکه این امضاء مراحل تصویب، پذیرش و تنفیذ را طی نماید و می‌تواند ضمن امضاء اعلامیه‌ای مشعر بر اینکه این اعتبار امضاء منوط به پذیرش یا تصویب یا تنفیذ است تسلیم نماید.
- ج - دولتهای موضوع بند (الف) این ماده می‌توانند پس از پایان مفتوح بودن «موافقتنامه» برای امضاء به آن ملحق شوند.
- د - هیچگونه حق شرطی بر این «موافقتنامه» وارد نیست.

ماده ۱۸ - لازم الاجرا شدن

- الف - این «موافقتنامه» پس از شصت روز از تاریخی که توسط دوسوم دولتهایی که در تاریخ مفتوح بودن آن برای امضاء عضو «موافقتنامه موقت» بوده‌اند بدون شرط تصویب یا پذیرش یا تنفیذ امضاء شده و یا با وجود شرط مزبور امضاء شده یا مورد تصویب، پذیرش، تنفیذ یا الحاق قرار گرفته باشد لازم الاجرا خواهد شد مشروط بر اینکه این دوسوم شامل اعضای «موافقتنامه موقت» بوده باشند که در آن تاریخ خود لااقل دوسوم سهمیه‌های مربوط به «موافقتنامه مخصوص» را در اختیار داشته باشند. علی‌رغم مقررات مذکور این «موافقتنامه» زودتر از هشت ماه و دیرتر از هجده ماه پس از تاریخ مفتوح بودن برای امضاء لازم الاجرا نخواهد شد.
- ب - این «موافقتنامه» در مورد دولتی که سند تنفیذ، تصویب یا پذیرش یا الحاق آن، پس از تاریخ لازم الاجرا شدن «موافقتنامه» طبق مفاد بند (الف) این ماده تسلیم شده باشد از تاریخ تسلیم لازم الاجرا خواهد شد.
- ج - پس از لازم الاجرا شدن این «موافقتنامه» و طبق بند (الف) این ماده



مبتغای

«موافقتنامه» می تواند موقتاً در مورد کشورهایی که آن را به شرط تصویب یا پذیرش یا تنفیذ امضاء کرده اند، در صورتی که آن کشورها در هنگام امضاء یا پس از آن و قبل از لازم الاجرا شدن «موافقتنامه» تقاضا کرده باشند اجرا شود. اجرای موقت در شرایط زیر پایان می یابد:

۱ - پس از تسلیم سند دال بر تصویب یا پذیرش یا تنفیذ این «موافقتنامه» توسط دولت مربوطه

۲ - پس از پایان دو سال از تاریخ لازم الاجرا شدن «موافقتنامه» در صورتی که این «موافقتنامه» توسط دولت مربوطه تصویب یا پذیرفته یا تنفیذ نشده باشند.

۳ - قبل از پایان مدت مذکور در جزء (۲) این بند در صورتی که دولت مربوطه تصمیم خود را دایر بر خودداری از تصویب یا پذیرش یا تنفیذ این «موافقتنامه» اطلاع دهد. در صورتی که اجرای موقت «موافقتنامه» طبق جزءهای (۲) و (۳) از این بند پایان یابد مقررات بند (ج) از ماده شانزدهم این «موافقتنامه» بر حقوق و تعهدات «اعضا» حاکم خواهد بود.

د - این «موافقتنامه» در هنگام لازم الاجرا شدن جایگزین «موافقتنامه موقت» خواهد شد و به اعتبار آن پایان خواهد داد.

ماده ۱۹ - مقررات متفرقه

الف - زبانهای رسمی و زبان کار ایتسو انگلیسی، فرانسوی و اسپانیایی خواهد بود.
ب - مقررات داخلی واحد اجرایی، توزیع سریع نسخ اسناد ایتسو را بین کلیه «اعضا» طبق تقاضای آنها پیش بینی خواهد نمود.

ج - طبق مفاد قطعنامه ۱۷۲۱ (XVI) مجمع عمومی سازمان ملل متحد، واحد اجرایی گزارش سالانه ای از فعالیتهای ایتسو را برای دبیرکل سازمان ملل متحد و مؤسسات تخصصی ذی نفع جهت اطلاع آنها خواهد فرستاد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفترتوس

مبتعین

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۱

پوست

ماده ۲۰ - امین اسناد

الف - دولت ایالات متحده آمریکا «امین اسناد» این «موافقتنامه» خواهد بود و اعلامیه‌های صادره طبق بند (ب) ماده هفدهم این «موافقتنامه» و اسناد تصویب، پذیرش یا تنفیذ یا الحاق و درخواست‌های اجرای موقت و اطلاعیه‌های تنفیذ، پذیرش یا تصویب اصلاحیه‌ها و قطعنامه‌های مربوط به کناره‌گیری از ایتسو و یا اختتام دوره اجرای موقت این «موافقتنامه» نزد آن نگهداری خواهد شد.

ب - این «موافقتنامه» که متن‌های انگلیسی، فرانسوی و اسپانیایی آن از اعتبار یکسان برخوردارند، در بایگانی «امین اسناد» ضبط خواهد شد. «امین اسناد» نسخ گواهی شده متن این «موافقتنامه» را به کلیه دولتهایی که «موافقتنامه» را امضاء کرده یا اسناد الحاق به آن را نزد «امین اسناد» تسلیم داشته‌اند و نیز به اتحادیه بین‌المللی مخابرات ارسال خواهد داشت و دولتها و اتحادیه بین‌المللی مخابرات را در مورد امضاءها و اعلامیه‌هایی که طبق مفاد بند (ب) ماده هفدهم این «موافقتنامه» انجام می‌شود و نیز در مورد تسلیم اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب و الحاق و یا در تقاضاهای اجرای موقت، شروع دوره شصت روزه مذکور در بند (الف) ماده هجدهم این «موافقتنامه» و نیز لازم الاجرا شدن این موافقتنامه و اطلاعیه تنفیذ، پذیرش یا تصویب اصلاحیه‌ها و در مورد لازم الاجرا شدن اصلاحیه‌ها و تصمیمهای دایر بر کناره‌گیری از ایتسو و همچنین در مورد کناره‌گیری و اختتام اجرای موقت این «موافقتنامه» مطلع خواهد نمود. اطلاعیه مربوط به شروع دوره شصت روزه باید در نخستین روز آن صادر گردد.

ج - به هنگام لازم الاجرا شدن این «موافقتنامه» «امین اسناد» آن را طبق ماده صدودوم منشور ملل متحد نزد دبیرخانه سازمان ملل متحد ثبت خواهد کرد.

ماده ۲۱ - مدت

این «موافقتنامه» حداقل برای دوازده سال از تاریخ انتقال سیستم فضایی ایتسو به



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۶ / ۴ / ۳۱

پست

مجلس عالی

شرکت، معتبر خواهد بود. «مجمع اعضا» می تواند در دوازدهمین سال از تاریخ انتقال سیستم فضایی ایتسو به شرکت، با رأی گیری طبق بند (و) ماده نهم «اعضا» این «موافقتنامه» را فسخ نمایند. این تصمیم، مسأله ای ماهوری محسوب خواهد شد. بنا به مراتب فوق، نمایندگان مختار دول ذی نفع در واشنگتن گرد آمده و پس از تسلیم اعتبارنامه های خود که در کمال صحت و اعتبار بوده «موافقتنامه» حاضر را امضاء نمودند.

واشنگتن - به تاریخ بیستم اوت سال یکهزار و نهصد و هفتاد و یک برابر با یازدهم مرداد سال یکهزار و سیصد و پنجاه.

مقررات روشهای مربوط به حل اختلافات ضمیمه (الف)

ماده ۱ - اختلافات مرجوعه به داوری طبق مفاد این ضمیمه رفع می شود، تنها طرفهای دعوی اشخاصی خواهند بود که در ماده شانزدهم این «موافقتنامه» مورد بحث قرار گرفته اند.

ماده ۲ - هیأت داوران که طبق مفاد این ضمیمه از سه عضو تشکیل می شود صلاحیت دارد که هر مورد اختلافاتی را که طبق ماده شانزدهم این «موافقتنامه» مطرح شود مورد رسیدگی قرار داده و درباره آن رأی صادر کند.

ماده ۳ -

الف - هر یک از «اعضا» می تواند حداکثر تا شصت روز قبل از گشایش اولین جلسه



مجلس عالی

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۴ / ۳۱

پست

«مجمع اعضا» و هر یک از جلسات عادی بعدی اسامی حداکثر دو کارشناس حقوقی را که در فاصله بین پایان جلسه مورد بحث تا پایان دومین جلسه عادی بعدی «مجمع اعضا» جهت ریاست یا عضویت دادگاههایی که طبق مفاد این ضمیمه تشکیل می‌گردد آماده خدمت باشند به واحد اجرایی تسلیم نماید واحد اجرایی صورتی از کلیه این نامزدها تهیه کرده و آن را به ضمیمه کلیه اطلاعات مربوط به شرح حال آنها که توسط «عضو» نامزد کننده ارسال شده است لااقل سی روز قبل از گشایش جلسه مورد نظر بین کلیه «اعضا» توزیع خواهد کرد. اگر یکی از نامزدها به دلیلی نتواند ظرف مدت شصت روز قبل از گشایش جلسه «مجمع اعضا» برای انتخاب به عضویت هیأت کارشناسان حقوقی آماده گردد. «عضو» نامزدکننده می‌تواند حداکثر تا چهارده روز قبل از گشایش جلسه مزبور نام کارشناس حقوقی دیگری را جایگزین او نماید.

ب - «مجمع اعضا» از صورت ذکر شده در بند (الف) این ماده یازده نفر را بعنوان اعضای هیأت (کارشناسان حقوقی) انتخاب خواهد کرد که یک از میان آنها به عنوان رئیس هیأت انتخاب خواهد شد و نیز در ازاء هر یک از اعضا یک عضو علی‌البدل انتخاب خواهد گردید و اعضا و اعضا علی‌البدل برای مدت معین شده در بند (الف) این ماده به کار مشغول خواهند بود. در صورتی که هر یک از اعضا از انجام وظیفه در مقام عضو هیأت کارشناسان حقوقی معذور باشد عضو علی‌البدل جایگزین او خواهد شد.

ج - هیأت کارشناسان حقوقی پس از انتخاب به دعوت واحد اجرایی هر چه زودتر جهت انتخاب رئیس، تشکیل جلسه خواهد داد. اعضای هیأت می‌توانند شخصاً یا از طریق وسایل الکترونیکی در این جلسه شرکت نمایند. حد نصاب لازم برای تشکیل جلسه هیأت کارشناسان حقوقی نه نفر از میان یازده نفر خواهد بود. اعضای هیأت یک نفر را از میان خود به حکم لااقل شش رأی موافق در یک یا در صورت لزوم چند بار اخذ رأی مخفی بعنوان رئیس هیأت کارشناسان حقوقی انتخاب خواهد کرد. رئیسی که به این طریق تعیین شده است تا پایان مدت مأموریت خود به عنوان عضو هیأت کارشناسان حقوقی، در



مبتغایی

سمت رئیس انجام وظیفه خواهد کرد. هزینه‌های جلسات هیأت کارشناسان حقوقی به عنوان هزینه‌های اداری ایتسو تلقی خواهد شد.

د - هرگاه یکی از اعضاء هیأت کارشناسان حقوقی و عضو علی‌البدل مربوط به او در عین حال به علتی از انجام وظیفه معذور باشند «مجمع اعضاء» جای خالی را با انتخاب یک نفر از صورت مورد اشاره در بند (الف) این ماده پر خواهد کرد. هر شخصی که بجای یکی از اعضاء رسمی یا اعضاء علی‌البدل که مدت خدمتش پایان نیافته است انتخاب شود تا پایان مدت مأموریت سلف خود در آن سمت باقی خواهد ماند. در صورتی که سمت رئیس هیأت کارشناسان حقوقی بلا تصدی بماند اعضاء هیأت طبق ترتیبات مندرج در بند (ج) این ماده یک نفر را از میان خود برای اشغال این سمت انتخاب می‌کنند.

ه - «مجمع اعضاء» در انتخاب هیأت و کارشناسان حقوقی و اعضاء علی‌البدل آنها طبق بند (ب) یا (د) این ماده توجه خواهد داشت که همیشه ترکیب اعضاء هیأت از نظر توزیع جغرافیایی مناسب و نیز از حیث سیستمهای مهم حقوقی بین «اعضا» هماهنگ باشد.

و - هر یک از اعضاء رسمی یا علی‌البدل هیأت که در پایان دوره مأموریت خود در یک هیأت داورى خدمت می‌کند. تا پایان جریان هر دعوائی که در آن هیأت تحت بررسی است به کار خود ادامه خواهد داد.

ماده ۴ -

الف - هر خواهان که بخواهد یک دعوائى حقوقی را به داورى رجوع کند باید اسنادی به شرح زیر برای هر یک از خواننده‌ها و نیز واحد اجرایی ارسال دارد:

- ۱ - سندی شامل توضیح کامل دعوائی که به داورى رجوع می‌شود همراه با دلایلی دال بر علت دعوت هر یک از خواننده‌ها به شرکت در داورى و نیز خواسته مورد تقاضا.
- ۲ - سندی شامل دلایلی دال بر اینکه چرا دعوائى مورد بحث جزء صلاحیت هیأت



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفترتیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۲/۳۱

پست

مبتغیان

داوری است که باید طبق مفاد این ضمیمه تشکیل شود و اینکه چرا خواسته مورد تقاضا ممکن است در صورتی که هیأت داورى خواهان را به آن محق بدانند از طرف آن هیأت صادر شود.

۳ - سندی شامل توضیحی مبنی بر اینکه چرا خواهان نتوانسته است اختلاف را ظرف مدت مناسبی از طریق مذاکره یا راه دیگری غیر از داورى برطرف نماید.

۴ - بر اساس ماده شانزدهم این موافقتنامه، ارائه مدرک مبنی بر موافقت طرفین دعوی جهت رجوع اختلاف به داورى بر طبق مفاد این ضمیمه.

۵ - نام شخصی که از سوی خواهان بعنوان یکی از اعضای هیأت داورى تعیین می شود.

ب - واحد اجرایی بلافاصله یک نسخه از سندی که طبق بند (الف) این ماده تهیه شده است بین کلیه «اعضا» و رئیس هیأت داورى توزیع خواهد کرد.

ماده ۵ -

الف - کلیه خواننده‌ها ظرف مدت شصت روز از تاریخی که نسخه‌هایی از مدارک مشروحه در بند (الف) ماده چهارم این ضمیمه به آنها رسید، شخصی را بعنوان عضو هیأت داوران تعیین خواهند کرد. خواننده‌ها ظرف مدت مزبور، به اتفاق یا منفرداً سندی حاوی پاسخهایشان به اسناد موضوع بند (الف) ماده چهارم این ضمیمه از جمله هر نوع ادعایی مخالفی ناشی از موضوع اختلاف در اختیار هر یک از «طرفهای» ذی نفع و واحد اجرایی می‌گذارند. واحد اجرایی بلافاصله یک نسخه از این اسناد را جهت رئیس هیأت کارشناسان حقوقی خواهد فرستاد.

ب - در صورتی که خواننده‌ها از تعیین و اعزام نماینده‌ای ظرف مدت مجاز به هیأت کارشناسان حقوقی عاجز باشند، رئیس هیأت مزبور یک نفر را از میان کارشناسانی که نامشان طبق بند (الف) ماده سوم این ضمیمه به واحد اجرایی تسلیم شده است برای این



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۲ / ۳۱

پست

بیت

منظور انتخاب خواهد کرد.

ج - ظرف مدت سی روز پس از تعیین دو عضو هیأت داوران، این اعضا نسبت به انتخاب نفر سومی از بین هیأت کارشناسان حقوقی، طبق ماده سوم این ضمیمه بعنوان رئیس هیأت داوران توافق خواهند کرد. در صورت عدم توافق دو نفر ظرف این مدت هر یک از دو نفر تعیین شده می تواند مراتب را به رئیس هیأت کارشناسان حقوقی اطلاع دهند و او ظرف مدت ده روز یکی از اعضای هیأت را غیر از خودش بعنوان رئیس هیأت داوران انتخاب خواهد کرد.

د - به محض انتخاب رئیس هیأت داوران تشکیل خواهد شد.

ماده ۶ -

الف - هرگاه جای یکی از اعضا هیأت داوران به دلایلی بنا به تشخیص رئیس یا مابقی اعضای دادگاه خارج از اختیار «طرفهای» ذی نفع بوده و یا اگر این دلایل با انجام صحیح جریان داورى سازگار باشد بلا تصدی بماند، سمت مزبور طبق مقررات زیر اشغال خواهد شد:

۱- هرگاه بلا تصدی ماندن در نتیجه کناره گیری یکی از اعضایی بوجود آید که از طرف یکی از طرفهای اختلاف تعیین شده است. آن طرف باید ظرف مدت ده روز پس از بلا تصدی ماندن جانشین تعیین کند.

۲- در صورتی که بلا تصدی ماندن در نتیجه کناره گیری رئیس یا یکی از اعضای دادگاه که توسط رئیس تعیین شده است پیش آید به ترتیب به نحو مذکور در بندهای (ج) یا (ب) ماده پنجم این ضمیمه جانشینی برای او از میان هیأت تعیین خواهد شد.

۳- هرگاه به دلیلی غیر از آنچه در بند (الف) این ماده ذکر شده سمتی در هیأت داوران بلا تصدی بماند و یا طبق مفاد آن بند بلا تصدی مانده و اشغال نشود باقیمانده



مجلس

اعضای هیأت داوران حق خواهند داشت بدون در نظر گرفتن مفاد ماده دوم این ضمیمه در صورت تقاضای یک طرف، جریان دادرسی را ادامه داده و تصمیم نهایی هیأت داوران را اعلام نمایند.

ماده ۷ -

الف - هیأت داوران تاریخ و محل تشکیل جلسات خود را تعیین خواهد کرد.
ب - جریان دادرسی در جلسه غیر علنی انجام و مدارک ارائه شده به هیأت داوران در جلسات محرمانه تلقی خواهد شد، مگر در مورد ایتسو و «اعضایی» که طرف اختلاف در داوری هستند که حق حضور در جلسات دادگاه و دسترسی به اسناد ارائه شده را خواهند داشت. هرگاه ایتسو خود طرف اختلاف در جریان داوری باشد کلیه اعضا حق حضور در جلسات داوری و مطالعه اسناد ارائه شده و دسترسی به آن را خواهند داشت.
ج - در مورد اختلاف نظر روی صلاحیت هیأت داوران، هیأت موظف است ابتدا این مسأله را بررسی نموده و حکم خود را هر چه زودتر صادر نماید.

د - دادرسی باید کتباً بعمل آید و هر طرف حق خواهد داشت که مدارک کتبی در اثبات واقعیتهای قانونی و مورد ادعای خود را تسلیم هیأت نماید، مع ذلک در صورتی که هیأت داوران مقتضی بدانند دلایل ممکن است شناسنامه اقامه شده و شهود استماع شوند.
ه - جریان دادرسی باید با طرح مسأله خواهان شامل دلایل و جریانات مربوطه مستند به مدارک و اصول قانونی مورد استناد آغاز گردد. پس از عرض حال خواهان عرض حال متقابل خواننده مطرح خواهد شد و خواهان می تواند به عرض حال متقابل خواننده پاسخ دهد. اظهارات اضافی و کلا در صورتی که هیأت داوران لازم بدانند ارائه خواهد گردید.

و - هیأت داوران می تواند عرض حال مخالفی را که مستقیماً ناشی از موضوع اختلاف است مورد بررسی و استماع قرار دهد مشروط بر اینکه رسیدگی به این عرض



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

شماره

تاریخ ۱۳۸۶ / ۴ / ۳۱

تاریخ

پست

بیتجاری

- حالیهای مخالف جزء صلاحیت او از نظر ماده شانزدهم این موافقتنامه باشد.
- ز - اگر طرفهای دعوی از طریق داوری به توافق برسند، این توافق به صورت رأی صادره هیأت داوران که با رضایت طرفهای دعوا صادر شده است ثبت خواهد گردید.
- ح - هیأت داوران طی رسیدگی های خود در هر زمان می تواند در صورتی که رسیدگی به دعوی را خارج از صلاحیت خود از نظر ماده شانزدهم این «موافقتنامه» تشخیص دهد کار خود را متوقف سازد.
- ط - شورهای هیأت داوران مخفی خواهد بود.
- ی - حکم و تصمیمات هیأت داوران کتبی و منکی به دلایل متقن بوده و با اعلام نظر کتبی تأیید خواهد گردید. این احکام و تصمیمات، مورد تأیید لااقل دو عضو هیأت داوران واقع خواهد شد. عضوی که با رأی صادره مخالف است باید اعلام نظر کتبی جداگانه ای تسلیم نماید.
- ک - هیأت داوران رأی خود را به واحد اجرایی ابلاغ خواهد کرد و واحد اجرایی آن را بین «اعضا» توزیع خواهد نمود.
- ل - هیأت داوران می تواند قواعد و روشهای کار اضافی که با قواعد و روشهای کار مشخص شده در این ضمیمه مطابق باشد و برای انجام کار آن (جریان داوری) ضروری تشخیص داده شود وضع و تصویب کند.

ماده ۸ -

هرگاه یکی از طرفین دعوی از طرح مسأله خود خودداری کند طرف دیگر می تواند از هیأت داوران تقاضا کند، که رأی خود را برله او صادر نمایند. هیأت داوران قبل از صدور حکم اطمینان حاصل خواهد کرد که رسیدگی به موضوع جزء صلاحیت آن است و مسأله از نظر مدارک و واقعیتها و نیز از نظر تطابق با موازین قانونی بر اساس مستحکم استوار است.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲/۴/۳۱

پست

بیت‌المال

ماده ۹ -

هر «عضوی» که طرف اختلاف نمی‌باشد یا ایتسو در صورتی که تشخیص دهد در مورد دعوی که برای آنها دارای اهمیت بسیار است می‌تواند تقاضایی دایر بر کسب اجازه مداخله در دعوی به صورت یک طرف اضافی به هیأت داوران تسلیم نماید. در صورتی که دادگاه تشخیص دهد که رأی صادره برای تقاضا کننده دارای اهمیت خاص است، با آن تقاضا موافقت خواهد کرد.

ماده ۱۰ -

هیأت داوران خواه بنا به تقاضای یک طرف دعوی یا به ابتکار خود و بنا به تشخیص خود، کارشناسانی را که برای کمک لازم بدانند تعیین خواهد کرد.

ماده ۱۱ -

هر طرف و ایتسو کلیه اطلاعاتی را که هیأت داوران خواه بنا به تقاضای یک طرف دعوا و خواه به تشخیص خود تعیین کرده و برای رسیدگی و روشن شدن دعوی لازم می‌باشد تأمین خواهد کرد.

ماده ۱۲ - هیأت داوران ضمن رسیدگی به دعوی می‌تواند با معوق داشتن رأی نهایی خود اقدامات موقتی را که بنا به تشخیص خود حافظ حقوق طرفهای دعواست تعیین کند.

ماده ۱۳ -

الف - حکم هیأت داوران بر اساس نکات زیر استوار خواهد بود:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۳۰۴۱۷

شماره

تاریخ ۱۳۸۲ / ۴ / ۲۱

تاریخ

پست

مجلس

۱- مفاد این «موافقتنامه»

۲- اصول حقوقی که بطور کلی پذیرفته شده است.

ب - رأی هیأت داوران من جمله هرگونه مصالحه بین طرفهای دعوی طبق بند (ز) ماده هفتم این ضمیمه و برای کلیه طرفهای دعوی لازم الاجرا بوده و باید با حسن نیت کامل توسط آنها بکار گرفته شود و در دعوایی که ایتسو در آن طرف است و هیأت داوران رأی مبنی بر عدم اعتبار رأی یکی از واحدهای آن به علت عدم رعایت مفاد این «موافقتنامه» یا مجاز نبودن آن صادر کند، رأی هیأت داوران کلیه «اعضا» لازم الاجرا خواهد بود.

ت - در صورتی که رأی صادره از طرف هیأت داوران از نظر مفهوم یا حدود اعتبار مورد اختلاف باشد هیأت داوران بنا به تقاضای هر طرف دعوی رأی خود را تفسیر خواهد کرد.

ماده ۱۴ -

هزینه‌های هیأت داوران، از جمله حق الزحمه اعضای هیأت به تساوی از طرف طرفهای دعوی پرداخت خواهد شد. مگر در مواردی هیأت داوران به علت شرایط خاص مورد دعوی به نحو دیگر تصمیم بگیرد. هرگاه یکی از طرفها از چندین خواهان تشکیل شده باشد هیأت داوران سهم آن طرف را بین آنها تقسیم خواهد کرد. هرگاه ایتسو خود طرف دعوی باشد مخارج مربوط به داوری به عنوان هزینه‌های اداری ایتسو تلقی خواهد شد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

بیت

شماره ۳۰۴۱۷

تاریخ ۱۳۸۲ / ۵ / ۳۱

پست

اصلاحیه موافقتنامه اجرایی

تنها اصلاحیه موافقتنامه اجرایی، مربوط به ماده بیست و سوم (لازم الاجرا شدن) می‌گردد و سایر مفاد آن بدون تغییر باقی می‌ماند.

ماده ۲۳ - لازم الاجرا شدن

الف - این «موافقتنامه اجرایی» برای هر «امضاءکننده» طبق مفاد بند (الف) و (ب) یا بندهای (ب) و (د) ماده هجدهم «موافقتنامه» همزمان با «لازم الاجرا شدن موافقتنامه» برای «عضو مربوطه» لازم الاجرا خواهد شد.

ب - این «موافقتنامه اجرایی» بطور موقت همزمان با تاریخی که «موافقتنامه» طبق بندهای (ج) و (د) ماده هجدهم «موافقتنامه» در مورد هر «عضو» به طور موقت اجرا می‌شود برای «امضاءکننده» مربوطه نیز اجراء خواهد شد.

ج - این «موافقتنامه اجرایی» زمانی که «موافقتنامه» معتبر بودن خود را از دست دهد یا هنگامی که اصلاحیه‌های «موافقتنامه» به حذف اعتبار «موافقتنامه اجرایی» ارجاع می‌نماید، هر کدام که مقدم است، خاتمه می‌یابد.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و یک ماده و یک ضمیمه در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ بیست و نهم تیر ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و دو مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است.

مهدی کروبی
رئیس مجلس شورای اسلامی